

## TRAVAUX À HELLING

### Enfin de beaux trottoirs



Village-rue, Helling est plus coquet avec des travaux entièrement financés par la CCAM dans ses projets de requalification des espaces publics. « Au départ cela coûtait 52 000 € mais il y a eu un surcoût de 3 000 € pour la commune et une participation des riverains. Ce surcoût est le choix de la nouvelle municipalité afin d'avoir une finition parfaite, alors qu'initialement le projet ne comptait que la partie trottoir sur 1,20 m en pavé et aucune finition des usoirs en enrobé... L'esthétique laissait à désirer, et nous avons comblé cette lacune et ferons des économies sur d'autres projets », explique le maire, satisfait, comme toute la population de Helling de ce plus pratique et esthétique. Allez, marchez, et roulez à... 50 km/h !

## CARNET ROSE À MALLING

### Bienvenue à Emma



Le 14 septembre dernier, une petite Emma a pointé son nez au grand bonheur de ses parents les époux Matthieu Freyermuth, informaticien, et Amélie, née Levresse, infirmière puéricultrice, domiciliés à Malling, domaine des Primevères. Meilleurs vœux de prospérité au bébé et félicitations aux heureux parents.

## L'IDÉE DE SORTIE

### Soirée théâtre à Malling

Une soirée théâtre aura lieu le samedi 27 septembre prochain à 21 h, à la salle socio-culturelle de Malling. La pièce de théâtre présentée par les Intantynets est dénommée "Be et Ed", écrite et mise en scène par Michael Tisserand et Julien Zugno. Edmond est un vieil homme, grand habitué du médecin local, mais une fois n'est pas coutume, il est le premier à attendre devant le cabinet mais ce matin-là, il est rejoint par Bertha un travesti de quarante ans... Pièce qui promet de nombreux bouleversements et des larmes aux yeux et ce jusqu'aux dernières minutes. Les comédiens se tiendront à la disposition du public pour toutes critiques afin d'améliorer les représentations. Afin de contribuer au financement de l'action des Intantynets, Bertha tiendra un chapeau en fin de spectacle.

## URGENCES

**Samu 57** (tél. 03 82 56 80 70).  
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).  
**Pharmacie**  
Tous secteurs : composer le 3237.  
**Sapeurs-pompiers**  
Tous secteurs : tél. 18.  
**Gendarmeries**  
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).  
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 51 04 63).

## GUÉNANGE

# La rue de l'École ... du savoir-vivre

Après d'importants travaux, et malgré la pluie, la rue de l'École a été inaugurée, en présence d'élus guéangeois et des communes voisines de la CCAM, et des représentants des entreprises qui ont participé aux travaux.

### Les travaux en détails

Pour la partie adduction d'eau potable, le coût est de 129 705 € TTC, maîtrise d'ouvrage et financement par le Syndicat Intercommunal de la Région de Guénange Eau et Assainissement (SIRGEA), maîtrise d'œuvre Safege et travaux réalisés par l'entreprise Sade. Pour la partie enfouissement de réseaux et traitement de surface (y compris le plateau du Boulevard du Pont), le montant s'établit à 332 579 € TTC, maîtrise d'ouvrage et financement par la CCAM, maîtrise d'œuvre AEE & BEREST. L'entreprise Eurovia a réalisé la voirie tandis que les enfouissements de réseau ont été effectués par la SLEE (Société Lorraine d'Entreprises Électriques).

Dans le cadre de l'assainissement, la ville a modifié un collecteur d'eau pluviale pour 36 040 € TTC.

Même sous maîtrise d'ouvrage de la CCAM tous les travaux ont été supervisés par l'adjoint aux travaux Éric Balland et les membres de sa commission.

Les travaux ont débuté à l'été

2013 pour gêner le moins possible la circulation scolaire et la majeure partie des travaux était achevée en fin d'année 2013.

### Sécurité et éclairage

La sécurité aux abords des 2 écoles (Du Bois et Primevères) a été au cœur des préoccupations de la municipalité. Ainsi le stationnement le long des écoles a été supprimé, tout en renforçant l'offre de parking en aménageant près de 80 places. De plus, des plateaux ralentisseurs ont été installés devant les accès aux établissements scolaires, et les cyclistes peuvent emprunter cette rue en toute sécurité. Ce chantier a permis de mettre en place un éclairage le long de la piste cyclable qui longe le bois.

Il y avait deux opérations qui s'imbriquaient l'une dans l'autre, à savoir le remplacement de la canalisation d'eau potable et le chantier enfouissement des réseaux et requalification des espaces publics. À féliciter le travail remarquable et le professionnalisme des entreprises qui ont permis une bonne exécution de ce chantier.



Au centre, Pierre Heine, Président de la CCAM, Armand Charon, ancien président du SIRGEA (remplacé dorénavant par Éric Balland) et Jean-Pierre La Vaullée, maire de Guénange. Photo RL

« Il faut également saluer la patience des riverains qui ont été régulièrement rencontrés pendant la durée des travaux et qui bénéficient maintenant d'une rue très agréable, avec

l'absence de fils électriques apparents, et un réseau d'eau potable à neuf » fait remarquer Éric Balland. À noter que la rue de l'École est la première rue de Guénange a bénéficié d'un

éclairage à LED. Pour finir, Éric Balland tient à préciser avec satisfaction : « À la fin du chantier de la Rue de l'École, 100 % des réseaux sont enfouis à Guénange. »

## NÉCROLOGIE

### M. Pierre Herder



VECKRING. — Nous apprenons le décès de M. Pierre Herder survenu le 24 septembre à Thionville dans sa 84e année.

Né le 9 octobre 1930 à Veckring, le défunt avait pris pour épouse le 30 juillet 1955 à Veckring Mlle Jeanne Pfeiffer. De cette union sont nés quatre enfants prénommés Jean-Marie, Rémy, Marie-José, Marie-Noëlle. Sept petits-enfants prénommés Justine, Jérémy, Damien, Mickaël, Jonathan, Alexandre et Mathieu malheureusement décédé le 13 juillet 2013 ainsi que trois arrière-petits-enfants Baptiste, Andréa et Luca sont venus agrandir le cercle familial. M. Pierre Herder, retraité de la sidérurgie demeurait Grand'Rue à Veckring. Le corps repose à la chambre funéraire de Veckring.

La messe d'enterrement sera célébrée samedi 27 septembre à 10 h 30 en l'église Saint-Apolline de Veckring suivie de l'inhumation au cimetière de la commune.

Nos condoléances à la famille.

## DISTROFF

### Jogging des neurones

La reprise des activités de l'atelier « mémoire-gym-neuronale » ou jogging des neurones de l'association Culture et Liberté de Distroff aura lieu mardi 30 septembre de 9 h 30 à 11 h 30 à l'ancienne école maternelle. Ces séances se déroulent dans une ambiance détendue, amicale même, où les seuls prérequis et exigences sont la bonne volonté et la bonne humeur. Il est possible de rejoindre le groupe tout au long de l'année.

Renseignements auprès de Jacques Fichet au 03 82 56 81 31 ou sur place lors d'une séance d'essai.

## LUTTANGE

### Bourse aux jouets, vêtements et puériculture

L'association des parents d'élèves des écoles de Luttange propose sa traditionnelle bourse aux jouets, vêtements et puériculture, le dimanche 5 octobre de 10 h à 18 h. Renseignements au 06 18 77 32 18

## VIE RELIGIEUSE

Communauté de paroisses Saint Jean-Baptiste de la Salle : dimanche à 9 h 30, messe à Rurange et à 11 h, messe à Guénange St-Mathieu.

Communauté de paroisses Saint-Roch de la Canner : samedi 27 septembre, à 18 h 30, à Elzange ; dimanche 28 septembre, messe de la fête patronale à 10 h 30, à Inglange.

Communauté de paroisses Saint-Maximilien Kolbe : samedi 27 septembre, messe à 18 h 30 à Voistroff ; dimanche 28 septembre, offices à Nonnenren à 9 h 15 et à Metzervisse à 10 h 45 ; mardi 30 septembre, messe à Kédange à 9 h 30 ; mercredi 1er octobre, office à Metzervisse à 9 h 30.

## VECKRING

### On peut les rejoindre



Thomas Pierret avec une partie des U11 Photo RL

Thomas Pierret, jeune licencié du FC Veckring est chargé d'animer le groupe des U11. Il dirige, chaque vendredi, de 17 h 30 à 19 h, sur le terrain municipal, une séance d'entraînement, et bien sûr, les encadrera lors des matches à venir. Pour le moment sont inscrits Achille Jaillard, Maeva Scheschel, Emma Maily, Stessy

Costa, Lena Paczinski, Cécilia Carvalho, Nathan Thiaville, Théo Durmaque. Un bon petit groupe qui peut néanmoins être renforcé par de jeunes joueurs, qu'ils soient de Veckring ou des villages alentour. Inscription le vendredi à partir de 17 h 30 au club-house de la route de Helling. Contact 06 48 82 19 64.

## BERTRANGE

### 2e édition de l'obé-rythmée

Organisée par le club TTC Audun-le-Roman, avec la participation active du TTBD de Bertrange, une compétition d'obé-rythmée ou dog dancing se déroulera, le dimanche 28 septembre, au gymnase de la commune, de 8 h à 17 h. L'obé-rythmée (obéissance rythmée) est un sport canin, dans lequel le chien évolue avec son maître avec qui il présente une chorégraphie en musique. Juges : Florence Grasswill, venant de la région parisienne, et Denis Gorge de Lorraine. Cinquante-deux participants venant de Picardie, Alsace, Champagne, Ardennes, Belgique et bien sûr de Lorraine. Entrée gratuite à partir de 9 h. Buvette et petite restauration sur place. Repas au prix de 12 € sur réservation uniquement au 03 82 50 85 26 (places limitées).

### Réunion du conseil municipal

La prochaine réunion du conseil municipal aura lieu le lundi 29 septembre à 20 h 30, en mairie, salle Michel-Toussaint.

À l'ordre du jour : approbation du compte rendu du conseil municipal du 10 juin 2014 ; attribution de la maîtrise d'œuvre pour la construction des vestiaires de football ; budget ; décision modificative n° 1 – achat de mobilier scolaire suite à l'ouverture d'une classe à l'école Saint-Rémy ; participation aux frais de scolarité d'un enfant bertrangeois fréquentant la classe spécialisée de l'école élémentaire La Millière de Thionville ; refus du transfert des pouvoirs de police du maire en matière de circulation et de stationnement à la CCAM ; droit de chasse pour la période 2015 - 2024 ; désignation de 2 conseillers comme membres de la commission et mode d'attribution ; résidence senior ; participation pour voirie et réseaux pour financer les travaux ERDF liés à cette demande de permis de construire ; passage dans le domaine public de la parcelle n°502 de la section 28 située allée des Chênes ; divers.

## MALLING

### Repas choucroute et assemblée générale

Le jeudi 2 octobre prochain aura lieu le repas choucroute suivi de l'assemblée générale de l'Association des Seniors de Malling-Petite-Hettange et Environs.

Rendez-vous est donné aux membres inscrits à ce repas à 12 h à la salle socio-culturelle de Malling.

Pour tout oubli d'inscription à ce repas, il est encore possible de le faire pour le mardi 30 septembre prochain au plus tard auprès du Président Claude Gillich Tél : 03 82 50 41 67.

Il est également rappelé que toutes personnes intéressées de la commune de Malling-Petite-Hettange ou de communes extérieures pour venir rejoindre le rang des membres de l'Association seront les bienvenus et pourront prendre contact avec le président susnommé.

## BOUSSE

# Portes ouvertes au Kayak Club

Ce dimanche 21 septembre, le Canoë-Kayak Club Bousse-Hagondange a organisé sa journée portes ouvertes, à la base nautique de Bousse. Cet événement était ouvert à tous, licenciés ou non, boussois ou non. Les seules conditions requises étaient d'être âgé d'au moins 9 ans et de pouvoir nager 25 mètres, et ceci pour des raisons de sécurité.

Les objectifs des organisateurs étaient multiples : informer la population sur cette discipline qui compte 60 licenciés sur le site de Bousse et l'étang de la Ballastière d'Hagondange, et faire découvrir de manière concrète ce sport en invitant les participants à essayer le canoë ou le kayak proposer aux visiteurs une prise de licence.

Ainsi, quelques dizaines de personnes ont participé à cette manifestation.

### Paroles de participants

Clément, qui pratique le kayak depuis un peu plus d'un

an, apprécie dans ce sport « les sensations fortes, et le plaisir d'aller sur l'eau. »

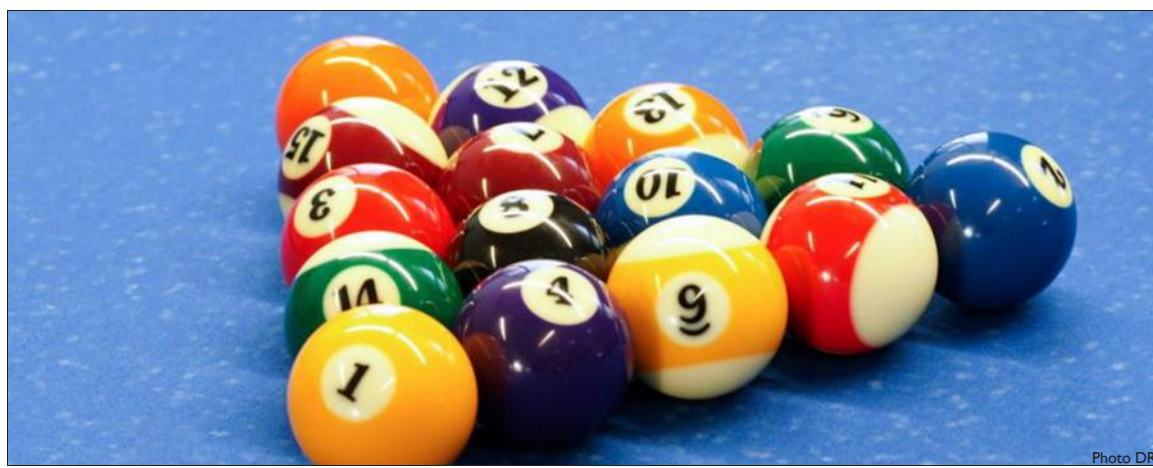
Pour Joanita, c'est sa toute première séance. Sa motivation principale est de combattre sa «

phobie de l'eau ». Elle apprécie également les beaux paysages. Quant à Dimitri, ce qui lui

plaît le plus, c'est l'effort physique. Il aime se dépenser et recherche « la performance ».

# Concours de billard

Pour les amateurs de billard aura lieu au café « Le sans souci », place de la République, le samedi 27 septembre, à partir de 19 h. Réservation et frais de participation sur place pour un montant de 6 €.



## METZERVISSE

### Loto des donateurs de sang

C'est dimanche 5 octobre que l'association pour le don du sang bénévole de Basse-Ham et environs, dont plusieurs communes de l'Arc Mosellan sont adhérentes, organise son super-loto à la salle des fêtes de Basse-Ham cette année. L'ouverture des portes se fera à 13 h pour un début de concours à 14 h. Des lots de valeur sont à gagner, tels des bons d'achat de 200 €, 150 €, 100 € et 50 €, et il y a de nombreux d'autres prix. Le carton coûte 1,50 €.